



GE BTP



GONFIATORE ELETTRICO 12V DC

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO



ELECTRICAL INFLATOR 12V DC

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE



GONFLEUR ÉLECTRIQUE 12V DC

VOR GEBRAUCH DIE ANLEITUNGEN AUFMERKSAM DURCHLESEN



GONFLEUR ÉLECTRIQUE 12V DC

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION



INFLADOR ELÉCTRICO 12V DC

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE SU UTILIZACIÓN



CARATTERISTICHE

- | | |
|------------------------|-------------------|
| - Tensione d'esercizio | 12V DC |
| - Assorbimento massimo | 20 A |
| - Pressione massima | 1 bar / 14,5 psi |
| - Portata massima | Turbina 450 l/min |
| - Portata minima | 160 l/min |
| - Peso | 1,7 Kg |
| - Dimensioni | 290x100x150 mm |



FEATURES

- | | |
|---------------------------|------------------|
| - Power supply | 12V DC |
| - Max Current Consumption | 20 A |
| - Maximum pressure | 1 bar / 14.5 psi |
| - Maximum flow rate | 450 l/min; |
| - Minimum Flow | 160 l/min |
| - Weight | 1.7 Kg |
| - Dimensions | 290x100x150 mm |



TECHNISCHE DATEN

- | | |
|--------------------------|------------------|
| - Betriebsspannung | 12V DC |
| - Maximale Stromaufnahme | 20 A |
| - Höchstdruck | 1 bar / 14,5 psi |
| - Maximaler Durchsatz | 450 l/min |
| - Minimaler Durchsatz | 160 l/min |
| - Gewicht | 1,7 Kg |
| - Abmessungen | 290x100x150 mm |



CARACTÉRISTIQUES

- | | |
|-----------------------|------------------|
| - Tension de service | 12V DC |
| - Absorption maximale | 20 A |
| - Pression maximale | 1 bar / 14,5 psi |
| - Débit maximal | 450 l/mn |
| - Débit minimum | 160 l/mn |
| - Poids | 1,7 kg |
| - Dimensions | 290x100x150 mm |



CARACTERÍSTICAS

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| - Tensión de ejercicio de | 12V DC. |
| - Absorción máxima | 20 A |
| - Presión máxima | 1 bar / 14.5 psi. |
| - Caudal máximo de la turbina | 450 l / min. |
| - Caudal mínimo | 160 l / min. |
| - Peso | 1,7 Kg. |
| - Dimensiones | 290x100x150 mm. |

IT

Gentile cliente, la ringraziamo per aver scelto il gonfiatore GE BTP. Questo apparecchio è stato progettato specificamente per gonfiare/sgonfiare gommoni fino a 5/6 metri e Kites in commercio.

AVVERTENZE

- Verificare, prima di collegare i morsetti alla batteria, che la tensione corrisponda a quella indicata in targa.
- Tenere il prodotto fuori della portata dei bambini.
- Sorvegliare sempre il gonfiatore quando è in funzione.
- Non utilizzare il gonfiatore con adattatori diversi da quelli forniti nella confezione, potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Far riparare l'apparecchio solamente dal servizio d'assistenza tecnica Scoprega S.p.A.
- Il produttore non risponde di danni causati dalla mancata osservazione degli scopi previsti o da impiego improprio.

ATTENZIONE: Un uso prolungato può causare surriscaldamento e danneggiare il prodotto.

Non utilizzare per più di 20 minuti continuativamente.

FUNZIONAMENTO GONFIAGGIO

- 1 Scegliere nei vari raccordi in dotazione la riduzione che si innesti e che apra la valvola della struttura gonfiabile.
- 2 Inserire l'adattatore prescelto sul raccordo calzandolo sul terminale del tubo.
- 3 Ruotare la ghiera del manometro e posizionare la freccia sulla pressione desiderata.
- 4 Avvitare l'adattatore al gonfiatore dal lato gonfiaggio (**OUT**).
- 5 Collegare i morsetti prestando attenzione alle polarità e premere il pulsante (**ON**), facendo iniziare il gonfiaggio.
- 6 Il gonfiatore lavora a 2 stadi riconoscibili dal rumore di turbina all'inizio e di pistone successivamente, la commutazione da turbina a pistone avviene automaticamente.
- 7 Raggiunta la pressione impostata, il gonfiatore si spegne automaticamente.
È possibile arrestare il gonfiatore in qualsiasi momento premendo (**OFF**).

ATTENZIONE: Con l'apparecchio in pressione non ruotare mai la ghiera del manometro in senso anti-orario, si provocherebbe l'immediata rottura dello strumento. Proteggere dalla sabbia, tenendo il gonfiatore all'interno della sacca in dotazione: l'ingresso della sabbia nel gonfiatore può provocare L'INCEPPAMENTO dello stesso.

FUNZIONAMENTO SGONFIAGGIO

- 1/2 Come sopra.
- 3 Avvitare l'adattatore al gonfiatore dal lato sgonfiaggio (**IN**).
- 4 Collegare i morsetti e premere il pulsante (**ON**), facendo iniziare lo sgonfiaggio.

IL GONFIATORE NON SI SPEGNE AUTOMATICAMENTE

Raggiunto lo svuotamento del gonfiabile, spegnere (**OFF**) immediatamente il gonfiatore per non causare surriscaldamenti del motore.

MANUTENZIONE FILTRO ANTI-SABBIA

Il gonfiatore è dotato di un vano filtro sotto il raccordo di gonfiaggio (**IN**).

Si raccomanda di tenerli puliti per una maggiore durata ed efficienza del gonfiatore.

- Svitare le due viti che bloccano il raccordo di gonfiaggio (**IN**).
- Alzare il raccordo e estrarre.
- Pulire con aria compressa o sostituirlo nel caso sia troppo sporco.



BATTERIA

È disponibile un Kit batteria composto da batteria al Ni-Mh e caricabatteria che può essere richiesto al rivenditore.

EN

Dear Customer, thank you for choosing GE BTP inflator. This unit has been designed specifically to inflate/deflate dinghies up to 5/6 metres and all kites on the market.

WARNINGS

- Before connecting the terminals to the battery, check that the voltage is the same as shown on the label.
- Keep the product out of the reach of children.
- Do not leave the inflator running unattended.
- Do not use the inflator with adapters other than those supplied with the product, as they could damage the device.
- Repairs must only be undertaken by an authorised customer technical service Scoprega S.p.A.
- The manufacturer is not responsible for damage caused as a result of improper use or failure to observe the envisaged usage.

ATTENTION: Long periods of use can cause overheating and damage the product.

Do not use for more than 20 minutes continuously.

INFLATION OPERATION

- 1 From the supplied fittings select the one that engages and opens the valve of the inflatable structure.
- 2 Insert the selected adaptor on the braided joint on the end of the hose.
- 3 Turn the ring nut on the manometer and point the arrow to the required pressure.
- 4 Tighten the adaptor onto the inflation side of the inflator (**OUT**).
- 5 Connect the terminals paying attention to the polarity and press the (**ON**) button to start inflation.
- 6 The inflator operates in two stages, which can be identified by the noise of the turbine at the beginning followed by the piston. The inflator switches from turbine to piston automatically.
- 7 Once the entered pressure has been reached, the inflator turns off automatically.

It is possible to stop the inflator at any time by pressing the **OFF** switch.

ATTENTION: When the device is under pressure, never turn the ring nut on the manometer anti-clockwise, as this would immediately cause the instrument to break. Protect the inflator from sand by keeping it in the bag provided: if sand gets into the inflator, it could get JAMMED.

DEFLATING OPERATION

- 1/2 As above.
- 3 Tighten the adaptor on to the deflation side of the inflator (**IN**).
- 4 Connect the terminals and press the (**ON**) button to start deflation.
- 5 **THE INFLATOR DOES NOT TURN OFF AUTOMATICALLY!!!**
When the inflatable is completely deflated, switch **OFF** the inflator immediately to avoid overheating the motor.

SAND FILTER MAINTENANCE

The inflator has a filter compartment under the inflation chuck (**IN**).

- We recommend to keep them clean for the inflator to be longer lasting and more effective.
- Loosen the two screws blocking the inflation chuck (**IN**).
- Lift the chuck and take it off.
- Clean it with compressed air or replace it if it is too dirty.



BATTERY

A battery kit, including a Ni-Mh battery and a battery charger, is available and can be ordered to the retailer.



Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen, daß Sie sich für die Luftpumpe GE BTP entschieden haben. Dieses Gerät wurde speziell zum Auflassen/Ablassen von aufblasbaren Gegenständen bis zu 5/6 m und handelsüblichen Kites entwickelt.

HINWEISE

- Bevor man die Klemmen an die Batterie steckt, sicherstellen, daß die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen entspricht.
- Es ist absolut verboten, das Gerät an feuchten Orten und/oder in der Nähe von Wasser zu verwenden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Die Luftpumpe immer überwachen, während sie in Betrieb ist.
- Die Pumpe nur mit den mitgelieferten Adaptern verwenden, sonst könnte das Gerät beschädigt werden.
- Das Gerät nur von zugelassenen Scoprega S.p.A. Kundendienststellen reparieren lassen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf die Nichtbeachtung der vorgesehenen Zweckbestimmung oder auf missbräuchliche Verwendung zurückzuführen sind.

Ein Langzeitgebrauch kann eine Überhitzung verursachen und das Produkt beschädigen.

Nicht länger als 2 Minuten kontinuierlich verwenden.

FUNKTIONSWEISE AUFLASSEN

- 1 Unter den verschiedenen, gelieferten Anschlüssen wählen Sie den für das auflassbare Element geeigneten Adapter, der das Ventil öffnet.
- 2 Bringen Sie den gewählten Adapter auf das Schlauchende an.
- 3 Richten Sie den gewünschten Druck auf dem Druckmesser ein.
- 4 Fügen Sie den Schlauch in die Öffnung **OUT** ein.
- 5 Schließen Sie die Klemmen an und achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Drücken Sie die Taste **ON**, so daß das Auflassen beginnt.
- 6 Die Pumpe arbeitet in 2 Phasen, die durch das Geräusch der Turbine am Anfang und dann des Kolbens erkennbar sind. Das Umschalten von Turbine zu Kolben erfolgt automatisch.
- 7 Die Luftpumpe stoppt automatisch, wenn der auf dem Druckmesser eingestellte Druck erreicht ist. Betätigt der Bediener jederzeit die Taste **OFF**, stoppt das Gerät

ACHTUNG: Wenn das Gerät unter Druck ist, niemals der Drehgriff des Druckmessers entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Dadurch würde es zu einer sofortigen Beschädigung des Gerätes kommen. Die Pumpe innerhalb der gelieferten Tasche vor Sand schützen: das Eindringen von Sand in das Gerät kann zu deren VERKLEMMUNG führen.

FUNKTIONSWEISE ABLASSEN

- 1/2 Wie oben.
- 3 Schließen Sie den Schlauch an die Eingangsöffnung (**IN**) an.
- 4 Schließen Sie die Klemmen an und drücken Sie die Taste **ON**, so daß das Ablassen beginnt.
- 5 **DIE PUMPE SCHALTED SICH NICHT AUTOMATISCH AUS!!!**
Sobald die gesamte Luft aus dem aufblasbaren Element abgelassen ist, betätigten Sie sofort die Taste **OFF**, um keine Überhitzung des Motors zu verursachen



WARTUNG DES SANDSCHUTZFILTERS

- Die Pumpe ist mit einem Filterraum unter dem Anschluss der Eingangsöffnung (**IN**) ausgestattet. Es wird empfohlen, beide Stücke für eine bessere Dauerhaftigkeit und Leistung der Pumpe sauber zu halten.
- Lösen Sie die beiden Schrauben, mit denen der Anschluss befestigt ist.
 - Heben und ziehen Sie den Anschluss heraus.
 - Reinigen Sie die Stücke mit Druckluft oder wechseln Sie sie aus, wenn sie zu stark verschmutzt sind

BATTERIE

Ein aus einer Ni-Mh-Batterie und einem Batterieladegerät bestehende Batterie-Kit ist erhältlich, das beim Händler bestellt werden kann.

FR

Cher client, nous vous remercions pour avoir choisi le gonfleur GE BTP. Cet appareil a été spécialement conçu pour gonfler et dégonfler des structures gonflables jusqu'à 5 à 6 mètres et des ailes de kite en commerce.

AVERTISSEMENTS

- Avant de raccorder les pinces à la batterie, vérifier que la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaque.
- Il est formellement interdit d'utiliser l'appareil dans un endroit humide et/ou près de l'eau.
- Tenir le produit hors de la portée des enfants.
- Toujours surveiller le gonfleur lorsqu'il est en marche.
- Ne pas utiliser le gonfleur avec des adaptateurs différents de ceux fournis dans la boîte: l'appareil pourrait se détériorer.
- Faire uniquement réparer l'appareil par le service après-vente Scoprega S.p.A.
- Le constructeur ne répond pas des dommages causés par l'inobservation des utilisations prévues ou une utilisation impropre.

ATTENTION: Un usage prolongé peut provoquer une surchauffe et détériorer le produit. Ne pas utiliser plus de 20 minutes continues.

FONCTIONNEMENT DU GONFLAGE

- 1 Choisir, parmi les différents raccords fournis, la réduction qui s'emboîte correctement et qui ouvre la valve de la structure gonflable.
- 2 Insérer l'adaptateur choisi sur le raccord en le montant sur le terminal du tube.
- 3 Tourner la bague du manomètre et placer la flèche sur la pression désirée.
- 4 Visser l'adaptateur noir sur le gonfleur côté gonflage (**OUT**).
- 5 Raccorder les pinces en prêtant attention aux polarités et appuyer sur le bouton (**ON**) pour lancer le gonflage.
- 6 Le gonfleur travaille à deux stades reconnaissables au bruit de turbine au début, puis de piston. La commutation de turbine à piston s'effectue automatiquement.
- 7 Lorsque la pression imposée est atteinte, le gonfleur s'éteint automatiquement.

On pourra arrêter le gonfleur à tout instant en appuyant sur (**OFF**).

ATTENTION : Lorsque l'appareil est sous pression, ne jamais tourner la bague du manomètre dans le sens antihoraire sous peine de détérioration immédiate de l'instrument. Protéger le gonfleur du sable en le tenant à l'intérieur du sac fourni: l'entrée de sable dans le gonfleur peut entraîner son GRIPPAGE.

FONCTIONNEMENT DU DÉGONFLAGE

- 1/2 Comme ci-dessus.
- 3 Visser l'adaptateur au gonfleur du côté du dégonflage (**IN**).
- 4 Raccorder les pinces et appuyer sur le bouton (**ON**) pour lancer le dégonflage.

LE GONFLEUR NE S'ÉTEINT PAS AUTOMATIQUEMENT

Lorsque le canot est dégonflé, éteindre (**OFF**) immédiatement le gonfleur pour ne pas provoquer une surchauffe du moteur.

ENTRETIEN DU FILTRE ANTI-SABLE

Le gonfleur est équipé d'un logement du filtre sous le raccord de gonflage (**IN**).

Il est recommandé de le maintenir dans un bon état de propreté pour une longévité accrue et une efficacité renforcée du gonfleur.

- Dévisser les deux vis bloquant le raccord de gonflage (**IN**).
- Soulever le raccord et le retirer.
- Le nettoyer à l'air comprimé ou le remplacer s'il s'avère trop sale.



BATTERIE

Un kit de batterie au Ni-Mh et un chargeur peuvent directement être acquis chez le revendeur.

ES

Estimado cliente, le agradecemos por haber escogido el inflador GE BTP. Este aparato ha sido diseñado específicamente para inflar / desinflar botes de hasta 5/6 metros y Kites en el mercado.

ADVERTENCIAS

- Antes de conectar los bornes a la batería, controlar que la tensión corresponda a la indicada en la placa de características.
- Mantener el producto fuera del alcance de los niños.
- Vigilar siempre el inflador cuando está en funcionamiento.
- No utilizar el inflador con adaptadores distintos que no sean los suministrados en la caja, podrían dañar el aparato.
- Hacer que el aparato sea reparado solo por el Scoprega S.p.A.
- El fabricante no es responsable de los daños causados por la inobservancia de los fines previstos o por un uso inadecuado.

PRECAUCIÓN: el uso prolongado puede causar un sobrecalentamiento y dañar el producto.

No usar de forma continua durante más de 20 minutos.

OPERACION DE INFLACION

- 1 Seleccionar entre los distintos rallos provistos el reductor que se acople y que abra la válvula de la estructura inflable.
- 2 Introducir el adaptador elegido en el conector encajándolo en el terminal del tubo.
- 3 Girar el anillo del manómetro y coloque la flecha en la presión deseada.
- 4 Atornillar el adaptador al inflador en el lado de inflado (**OUT**).
- 5 Conectar los terminales prestando atención a las polaridades y presionar el botón (**ON**), haciendo que comience la inflación.
- 6 El inflador funciona en 2 etapas, que son reconocibles por el ruido de la turbina al principio y el pistón sucesivamente, el cambio de la turbina al pistón se realiza automáticamente.
- 7 Una vez alcanzada la presión establecida, el inflador se apaga automáticamente. El inflador se puede detener en cualquier momento presionando (**OFF**).

ATENCIÓN: con el aparato bajo presión, nunca gire el anillo del manómetro a la izquierda, esto hará que el instrumento se rompa de inmediato. Protéjase de la arena, manteniendo el inflador dentro de la bolsa suministrada: la entrada de la arena en el inflador puede provocar que se atasque.

OPERACION DE DEFACION

- 1/2 Ver arriba.
- 3 Atornillar el adaptador en el lado de desinflado (**IN**).
- 4 Conectar los bornes y presionar el botón (**ON**), para iniciar el dесinflado.

EL INFLADOR NO SE APAGA AUTOMÁTICAMENTE

Una vez vaciado el inflable, apagar el inflador inmediatamente (**OFF**) para evitar que el motor se sobrecaliente.

MANTENIMIENTO DE FILTRO ANTI-ARENA

El inflador está equipado con un compartimiento de filtro debajo de la conexión de inflado (**IN**).

Se recomienda mantenerlos limpios para prolongar la vida útil y la eficiencia del inflador.

- Destornillar los dos tornillos que bloquean la conexión de inflado (**IN**).
- Levantar el accesorio y extraer.
- Limpiar con aire comprimido o sustituirlo si está demasiado sucio.



BATERÍA

Un kit de batería que consta de una batería de Ni-Mh y un cargador de batería está disponible y puede solicitarlo al distribuidor.

Made in China
by Ningbo Bravo Manufacturing of Inflatables and Accessories Co. Ltd.
Imported by Scoprega S.p.A.

